



ICHIGO

いちご



NO. 305

 せいちょう にほんごばんこうほうし
 精華町やさしい日本語版広報紙
もくじ
目次
 すく いのち すく
 救える命を救うために 1

 こくせいちょうさ あんない
 国勢調査の案内 2-3

 ちょう
 町のニュース 4-6

 しせつ
 施設のスケジュール 6

 あすなるCOOKING+
 QUICK LIST 7

 すば せいちょう
 素晴らしい！精華町 8

 れんらくじょうほう
 連絡情報 8

 つき ことば
 月の言葉 8

 せいちょう こうほう
 精華町の広報キャラクター
 きょうまち
 京町セイカ

 ひつよう とき
 「どうしても必要な時だけに
 でんわ
 119に電話しましょう！」

 すく いのち すく
 救える命を救うために

 きゅうきゅうしや たいせつ きゅうきゅういりようしげん
 ★ 救急車は大切な救急医療資源

 ちょう じんこう やく まん にん たい しょうぼうほんぶ きゅうきゅうしや だい
 うんよう うんよう すく いのち すく ひつよう ひと あんしん
 で運用しています。救える命を救うためには必要な人が安心して
 きゅうきゅういりよう う たいせつ ぜんこくてき きゅうきゅうしや
 救急医療を受けられることが大切です。全国的にも救急車の
 てきせいりよう けいはつ おこな
 適正利用についての啓発が行われています。

 きんねん ちょう きゅうきゅうしつどうけんすう やく けんぜんご すい
 しゅつどう はんすういじょう にゅういん ひつよう けいしやう かつ
 近年の町の救急出動件数は、約1400件前後で推移し、この
 出動の半数以上は入院を必要としない軽症の方であるという
 じようきよう つづ
 状況が続いています。

 きゅうきゅうしつどう なか きゅうきゅうしや い はや み かね
 救急出動の中には、救急車で行けば、「早く診てもらえる」、「タクシーだとお金がかかる」など
 りゆう きゅうきゅうしや ようせい ばあい
 の理由で救急車を要請される場合があります。

 ないよう ようせい ほんとう きゅうきゅうしや ひつよう ひと ぶん びよう あらせ ようだい ひと
 ようせい きゅうきゅうしや じようきよう お かのうせい くる ひと
 きゅうきゅうしや ま きゅうきゅうしや い み じぶん よ
 救急車を待たなくてはいけなくなると、救急車の意味がなくなってしまう。自分が良ければそ
 ひと かんが おも きも だいじ

 れでいいのではなく、人のことを考え、思いやる気持ちが大切です。
 きゅうきゅうしや たいせつ きゅうきゅういりようしげん すく いのち すく
 救急車は、大切な救急医療資源です。救える命を救うために、
 きゅうきゅうしや ひつよう ひと あんしん きゅうきゅういりよう う
 救急車が必要な人が安心して救急医療を受けることができるように
 みな きょうりよく ひつようふ かけつ
 するためには、皆さんの協力が必要不可欠です。

 じゆうみん たす あ ほんとう きゅうきゅうしや ひつよう
 これから住民みんなで助け合い、本当に救急車を必要としてい
 ひと りよう きゅうきゅうしや てきせい りよう こころ
 る人に利用していただけるように、救急車の適正な利用を心がけて
 ください。

 ばんつうほう たげんごたいおう
 ★ 119番通報で多言語対応

 ばんつうほう きゅうきゅうげんば たげんごつうやく じかんたいせい かいし
 2019年10月1日から119番通報と救急現場での多言語通訳を24時間態勢で開始しまし
 せいちょうない きよじゆう がいこくじん がいこくじんかんこうきやく えんかつ
 た。精華町内に居住される外国人や外国人観光客とのやりとりを円滑にします。

 えいご ちゅうごくご かんこくご ご ごくご たいおう
 英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語の5カ国語に対応しま

 にほんご かいわ こんなん ひと ばんつうほう ばあい しょうぼう
 す。日本語での会話が困難な人から119番通報があった場合、消防
 ほんぶ つうしんしれいいん みんかん でんわつうやく せつぞく つうわ かい
 本部の通信司令員が民間の電話通訳センターに接続し、通話を介して
 さんしやかん つうわ きゅうきゅうげんば たいおう ばあい きゅうきゅうたいいん でんわつうやく
 三者間で通話します。救急現場で対応する場合は救急隊員が電話通訳
 でんわ がいこくじん きゅうきゅうたいいん でんわ き こうご う わた
 センターに電話し、外国人と救急隊員と電話機を交互に受け渡しをしな
 かいわ
 がら会話をします。




こくせいちょうさ
10月1日 国勢調査がはじまります



10月1日(木)、国勢調査が全国一斉に行われます。国勢調査は日本に住んでいる全ての人(海外の方含む)を対象に行われる大切な調査です。調査結果は、社会福祉、環境、教育など未来のまちづくり、国づくりの基礎資料になります。10月1日現在の皆さんの状況を調査票に記入してください。調査項目は、「男女の別」、「配偶の関係」、「就業状態」、「出生の年月」など全部で17項目です。

5年に1度行われる日本の最も重要な調査です。日本に住んでいる全ての人は回答が必須です。ご協力をお願いします。



調査員が皆さんの住宅を訪問し、調査書類を配布します。

調査員とは…

訪問する調査員は、非常勤の国家公務員です。もれなく・重複なく調査を行うために訪問時に代表者の氏名と世帯人数を訪ねます。

調査員は下記のことを身につけています…



調査員の腕章(見本)



調査員の調査員証



国勢調査の手さげ袋

インターネットでの回答

平成27年国勢調査では、日本に住む約5300万世帯の内、約2000万世帯がインターネットで回答しています。

インターネット回答をしない場合

記入した調査票は、調査票と同時に配布される郵送提出用封筒を使って郵送してください。調査員による回収を希望する場合は、精華町国勢調査事務局(0774-95-9000)へ連絡してください。

※ インターネットで回答した人は、紙の調査票の提出は不要です。

スケジュール

9月中旬～ 調査員が訪問し、インターネット回答用IDや調査票を配布します。

9月14日(月)～10月7日(水) インターネット回答期間。24時間いつでも回答できます。

10月1日(木)～10月7日(水) 調査票での回答期間。インターネット回答の人は回答不要です。

詳しくは国勢調査のウェブサイトを見てください: <https://www.kokusei2020.go.jp/>

※ 英語、中国語〔繁体・簡体〕、韓国語、ベトナム語、ポルトガル語とスペイン語に対応しています。





こくせいちょうさ

10月1日 国勢調査がはじまります…（つづき）

新型コロナウイルス感染症対策



令和2年国勢調査では、新型コロナウイルス感染症の状況を踏まえ、調査員と世帯が直接対面しない方法で調査を実施します。

調査書類の配布に関して、世帯とインターホン越しに話し、調査書類は郵便受けやドアポストなどに入れて配布します。

なお、調査の回答については、可能な限りインターネット回答、または郵送提出で行ってください。

※インターホンがない世帯には、一定の距離を保つ、または調査員がフェイスシールドを着用して説明します。

こくせいちょうさ

国勢調査でわかること…

国勢調査の結果は、福祉施策や生活環境設備、災害対策など、日本の未来をつくるために欠かせないさまざまな施策の計画策定などに利用されます。また、精華町の詳しい情報も分かることから、次のような分析をすることができます。

・医療費や年金額にも影響が

国勢調査の結果を基にした将来推計人口が、給付額を決める資料となっています。

・防災対策・災害対策

地域ごとの人口データが把握できる国勢調査は、避難所の設置など防災計画の策定に役立っています。

・企業の出店計画などに

どの地域にどのくらい人口が集中しているかが分かり、企業の出店計画に活用されています。



ちょうさ ちょうい

かたり調査に注意してください！

国勢調査をかたり、家族構成などの情報を訪ねる不審な電話や訪問などに注意してください。

また、不審なウェブサイトを見つけたときや、不審なメールを受信した場合は精華町国勢調査事務局にお知らせください。



- ・調査員は、その身分を証明する「国勢調査員証」を携帯しています。
- ・電話や電子メールで国勢調査を行うことはありません。
- ・国勢調査で金品を要求したり、銀行口座の暗証番号やクレジットカード番号などを聞くことはありません。
- ・国勢調査をよそおった不審な訪問者や、不審な電話・電子メール・ウェブサイトにご注意ください。



総務省統計局



ちょう
町のニュース

しよく つう けんこう と く
食を通じた健康づくりの取り組み

しよく けんこう おうえんてん
「食の健康づくり応援店」とは？

「野菜たっぷり」や「塩分ひかえめ」メニューの提供、「エネルギー表示」「食物アレルギー表示」など、食を通じた府民の健康づくりに積極的に取り組む飲食店などのことです。

「食の健康づくり応援店」は右のステッカーを貼っています。



しよく けんこう おうえんてん とうろくてんじょうほう
「食の健康づくり応援店」登録店情報

「パティスリー ル・フルティエ」

このお店では、エネルギー表示や全ての商品にアレルギー表示(特定原材料7品目)を行っています。

住所: 祝園西一丁目9番地4 せいかガーデンシティ(1階)

営業時間: 午前9時30分～午後8時

定休日: 不定休

電話: 0774-95-0809



おやせたい りん じとくべつきゅうふきん
ひとり親世帯への臨時特別給付金

新型コロナウイルス感染症の影響により、困難が生じていることを踏まえ、子育てと仕事を1人で担う低所得のひとり親世帯へ臨時特別給付金を支給します。

たいしょうしゃ
▶ **対象者**

- 令和2年6月分の児童扶養手当の受給者
- 公的年金給付などの受給により、児童扶養手当の支給を受けていない人
- 新型コロナウイルス感染症の影響により、家計が急変し、収入が児童扶養手当支給水準となった人

きゅうふがく
▶ **給付額**

1世帯:5万円 第2子以降1人につき:3万円

ついかきゅうふ
▶ **追加給付**

上記(1)、(2)の支給対象者のうち、新型コロナウイルス感染症の影響により家計が急変し、収入が減少した人

詳細は右記のQRコードから。





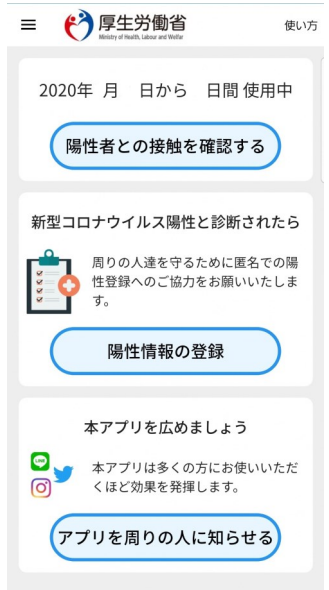
町ニュース

新型コロナウイルス接触確認アプリ「COCOA」

COCOA (COVID-19 Contact Confirming App) とは厚生労働省が開発し、提供しているアプリで、新型コロナウイルス陽性者の接触を確認できます。アプリをダウンロードし、スマートフォンの接近通信機能をオンにしている人同士が1メートル以内に15分以上いた場合、プライバシーを守りながら接触を記録します。最近14日間で接触した人がアプリを用いて陽性と登録すると、通知と適切な行政機関へ連絡するための情報をお知らせします。

陽性者と接触した可能性が分かることで、検査の受診など保健所のサポートを早く受けることができます。アプリの利用者が増えるほど感染拡大防止につながることを期待されますので、積極的な利用に協力をお願いします。

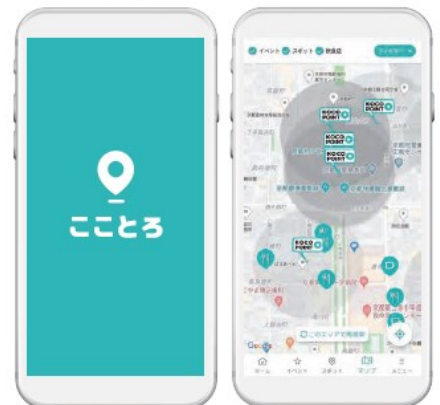
ダウンロードはつぎのQRコードから…



京都府 新型コロナウイルス緊急連絡サービス

府内の施設(店舗)・イベントを利用される際、アプリ上でチェックインいただくことで、同じ日に施設などを利用した人の感染が判明した場合やクラスターの発生が確認された場合などに、京都府から注意喚起の連絡を受けることができるサービスです。

ダウンロードはつぎのQRコードから…



新型コロナウイルス感染症対策について

新型コロナウイルス感染症対策として、9月号の「いちご」にはイベントを掲載していません。ご理解・ご協力をお願いします。

新型コロナウイルスについての多言語の情報

自治体国際化協会 <http://www.clair.or.jp/tabunka/portal/info/contents/114517.php>
法務省 http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00055.html

帰国者相談窓口、帰国者・接触者相談センター

問い合わせ先	京都府		
でんわばんごう 電話番号	075-414-4726	うけつけにちじ 受付日時	じかんたいおう 24時間対応
たいおうげんご 対応言語	にほんご・えいご・ちゅうごくご・かんこくご 日本語・英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語		





しんがた かんせんしやうたいさく
新型コロナウイルス感染症対策について

みつ さ つづ
3つの「密」を避けることを続けましょう…

かんき わる みっぺいくかん
① 換気の悪い 密閉空間



たすう あつ みっしゅうばしよ
② 多数が集まる 密集場所



まちか かいわ はっせい みっせつばめん
③ 間近で会話や発声をする 密接場面



しんがた たいさく しゅうだん はっせい ぼうし じゅうよう
新型コロナウイルスへの対策として、クラスター(集団)の発生を防止することが重要です。
しゅうかい みつ かさ ばしよ さ
イベントや集会で3つの「密」が重なる場所は避けましょう。

せいかちよう しせつ
精華町の施設のスケジュール

そうらくきゅうじつおうきゅうしんりようじよ
相楽休日応急診療所のスケジュール※

ひ 日にち	しんりようかもく 診療科目	ひ 日にち	しんりようかもく 診療科目
9/13(日)	しょうにか 小児科	10/4(日)	しょうにか 小児科
9/20(日)	ないか 内科	10/11(日)	ないか 内科
9/21(祝・月)	ないか しょうにか 内科・小児科	10/18(日)	ないか 内科
9/22(祝・火)	ないか しょうにか 内科・小児科	10/25(日)	ないか しょうにか 内科・小児科
9/27(日)	ないか しょうにか 内科・小児科	そうらくきゅうじつおうきゅうしんりようじよ い まえ かなら でんわ ※相楽休日応急診療所に行く前に必ず電話してください TEL: 0774-73-9988	

むくのきセンター

ひ 日にち	じかん 時間	しょうさい 詳細
9/16(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー
9/23(水)	—	きゅうかん 休館
9/27(日)	しょうご 午前9時～正午	ひろば ほほえみスポーツ広場
9/30(水)	午後3時～5時	たつきゅう 卓球デー
10/1(水)	—	きゅうかん 休館

ほけんセンター

ひ 日にち	じかん 時間	しょうさい 詳細
しんがた かんせんよぼう かんけい がつ おこな ほけん 新型コロナウイルスの感染予防の関係で9月に行われる保健 もよお すべ ちゅうし センターの催しは全て中止となります。		





あすなろ COOKING

あたらしい料理を身につけたいと思いませんか。あすなろ会のレシピを使って、自分の家でもヘルシーな料理を作ってみましょう！今回は、「もやしの和風ナムル」です。

材料(2人前)

- もやし…… 80g
- しめじ…… 80g
- ほうれん草…… 40g
- ごま油…… 小さじ1
- しょうゆ…… 小さじ1
- かつお節…… 2グラム

作り方

1. もやし、しめじ、ほうれん草を茹でて、水をきる。
2. 1のほうれん草を3センチ幅に切る。
3. ごま油としょうゆを合わせる。
4. 3に1と2を入れて混ぜる。
5. 4を器に盛り、かつお節を散らす。



栄養情報(1人分)

エネルギー	37kcal	たんぱく質	2.8g
カルシウム	15mg	食物繊維	2.6g
脂質	2.2g	塩分	0.4g

QUICK LIST

クイックリストへようこそ！すぐ使える面白い単語を紹介します。

今月のテーマ: 虫

フィードバックをお願いします！このリストはじゅうぶん？ 学びたいことがありましたら気軽に教えてください！



1. カブトムシ - rhinoceros beetle
2. アリ - ant
3. テントウムシ - lady bug
4. チョウ - butterfly
5. セミ - cicada
6. かまきり - praying mantis
7. ばった - grasshopper
8. あおむし - caterpillar
9. トンボ - dragonfly
10. カメムシ - stink bug
11. はち - bee
12. スズメばち - wasp, hornet
13. ゴキブリ - cockroach
14. むかで - centipede

単語

すば せい ちやう 素晴らしい！精華町

ほし とど ひどけい 星に届けいはんな日時計



せい ちやう ひかりだい ちいき がつけんとし ひどけい せつち
精華町の光台地域にあるけいはんなプラザには学研都市のシンボルになる日時計が設置
まじばん めんせき へいほう とうろく
されています。文字盤の面積が3,877.86平方メートルであり、ギネスに登録されています。
まいばんにちぼつよてい いじこく ぶんご ごごじ ひどけい はり せんたん ほつきよくせい む
毎晩日没予定時刻の30分後から午後10時まで、日時計の針の先端から北極星に向け、
よぞら かがや こうせん はな せい ちやう ほこ ひどけい こうせん
夜空に輝くレーザー光線が放たれます。精華町の誇りの一つの日時計とレーザー光線をぜ
み い
ひ見に行ってください！

わたし まち せい ちやう 私たちの町、精華町

ねん ほつそく せい ちやう きやうとふ なんせい いたん きやうとふ きやうたなべし きづがわし ならけん いこまし かこ
1955年に発足した精華町は京都府の南西端にあり、京都府の京田辺市と木津川市と奈良県の生駒市に囲ま
かんさいぶん かがくじゆつけんきやう とし ちゆうしん まち れきし いじ ぶんか そうぞう かがく すいしん
れています。関西文化学術研究都市の中心となる町として、歴史を維持しながら文化の創造や科学の推進を
じゆうし とく
重視するまちづくりに取り組んでいます。

せい ちやう やくば 精華町役場 きかくちやうせい ちやう 企画調整課

きやうとふ そうらくぐん せい ちやう
京都府相楽郡精華町

みなみいなやづまきたじり ばん ち
南稲八妻北尻70番地

TEL: 0774-95-1900

FAX: 0774-95-3971

EMAIL: cir@town.seika.lg.jp

こま とき 困った時には…

こうほうし しつもん
広報紙「いちご」について質問あるときは：

せい ちやう こくさいこうりゆういん れんらく せい ちやう す いえ とど
精華町の国際交流員に連絡してください。また、精華町に住んでいて、「いちご」を家に届けて
ひと れんらく

ほしい人がいましたら、連絡してください！

にほん せい ちやう こま
日本での生活で困ったときは：

こくさいこうりゆういん れんらく
国際交流員に連絡してください。

TEL: 0774-95-1900 FAX: 0774-95-3971 EMAIL: cir@town.seika.lg.jp

こくさいこうりゆういん せいかくちやうせい ちやう
(国際交流員) または kikaku@town.seika.lg.jp (企画調整課)

しつもん
ビザなどについての質問があるときは：

きやうとしこくさいこうりゆうきやうかい きやうとしききやうくあわたぐちとりいちやう せいかくち
京都市国際交流協会(京都市左京区粟田口鳥居町2-1)に聞いてください。ビザや生活の
そうだん まいつき どうようび よやく ひつよう おこな えいご ちゆうごくご かんこくご

問題などについて相談できます。ビザの相談は毎月の1・3 土曜日(予約が必要)に行っています。英語、中国語、韓国語、スペイン
こ そうだん せい ちやう そうだん まいしゅうか ようび にちようび おこな
語で相談できます。生活相談は毎週火曜日～日曜日の午前9時から午後9時まで行っています。

TEL: 074-752-3511 ホームページ: <http://www.kcif.or.jp/>

せい ちやう 精華町はSNSもやっています！

Facebook



ホームページ



つき ことば 月の言葉



しゅん
旬

(in) season

た もの しゅん た もの た ごろ たと
食べ物が「旬」とは、その食べ物が食べ頃だということです。例えば、
しゅん しゅん た もの
7月から8月にかけてかぼちゃが旬です。9月の旬の食べ物は、いちじ
かつお さん ま しゅん た もの もと
く、しめじ、くり、なし、鰹や秋刀魚などです。旬の食べ物は、求めやす
しゅん もの さが か
くなりますので、スーパーで旬の物を探して買ってみてください！

きやうとふこくさいこうりゆういん み
京都府国際交流員のブログを見てみてください！

<http://tabunkakyoito.wordpress.com/>